

NAEP 2010 Writing **Computer-Based** Assessment State-Specific English Language Learners (ELL) Guidelines Summary – MISSOURI

The Missouri Department of Elementary and Secondary Education expects that most English language learners (ELL) will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP) as follows:

- All English language learners who participate in the Missouri Grade-Level Assessments with or without accommodations should participate in NAEP.
- All English language learners who participate in the Missouri End-of-Course Assessments should participate in NAEP with appropriate accommodations.
- English Language Learners (ELL) who have been in the United States 12 months or less at the time of administration of NAEP assessment may be excluded from taking the NAEP reading or writing assessment; they must participate in all other NAEP assessments.

Since some students may require accommodations in order to access the assessment and to better demonstrate their knowledge and skills, NAEP offers most of the accommodations that Missouri allows on the state assessments. A student’s English Language Proficiency Plan should not require revisions for the student to participate in NAEP. The following table should be used to determine allowable accommodations for English language learners in Missouri. If an accommodation is not listed, please check with NAEP Field Staff Supervisor or NAEP State Coordinator to see if the accommodation can be provided on NAEP.

Several accommodations provided on the Missouri assessments are not necessary for the NAEP Writing Computer-Based Assessment (WCBA) because they are available for all students through universal design. The chart below is divided into two sections; the first includes universal design elements that will be available to **all** students, and the second includes accommodations specifically for English language learners.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, like the Missouri state assessments. All results are summarized only at the national level. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school, and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress.

Universal Design Elements	Subject	Universal Design Description	State Accommodation
Adjusting font size	Writing	Text size options are provided for prompts and responses. Students can change between three sizes, ranging from approximately 14-point font to approximately 48-point font. Forty-eight point font is approximately ¾-inch tall. Note: this only enlarges prompts and responses, NOT additional stimuli, tool icons, menus, etc.	Not applicable
Small Group	Writing	Unnecessary due to the mode of test administration. All students are interacting on a one-on-one basis with the computer, and will have ear buds to reduce distractions. Read aloud and other accommodations will be provided through the computer and will not distract other students in the room.	Code # 51
One-on-one	Writing	Unnecessary due to the mode of test administration. All students are interacting on a one-on-one basis with the computer, and will have ear buds to reduce distractions. Read aloud and other accommodations will be provided through the computer and will not distract other students in the room.	Code # 50
Test items read aloud in English – occasional (text to speech)	Writing	Students select some or all text in directions and prompt to be read aloud. Tutorial explains how to do this and has full audio.	Code # 4; See NOTE 1 below
Test items read aloud in English – most or all (text to speech)	Writing	Students select some or all text in directions and prompt to be read aloud. Tutorial explains how to do this and has full audio.	Code # 4; See NOTE 1 below

Universal Design Elements	Subject	Universal Design Description	State Accommodation
Using a computer or typewriter to respond	Writing	All students respond on NAEP-provided laptops.	Code # 35 – requires non-networked computer and scribe to record responses
Adjusting contrast or colors	Writing	Students have a choice of three color options or skins, including one high-contrast option.	Not Applicable
Highlighter for prompts	Writing	A yellow highlighter tool is built into the computer interface.	Not Applicable
Electronic spell-check and thesaurus	Writing	Incorporated into the interface with automatic and user-prompted activation options.	Not applicable

Accommodations	Subject	Accommodation Description	State Accommodation	Allowed in State
Extended time	Writing	This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment.	Code # 21	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Breaks during test	Writing	This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.	Code #22	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Study carrel or preferential seating	Writing	This is a study carrel or portable screen provided by the school used to limit distractions for a student. Requires that a student sit in a designated area for the assessment, such as away from other students to limit distractions; a location where there is access to special equipment; or close to the front of the room so that a student can see or hear more easily. It may also include special light and furniture used by the student.	Code #53	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Bilingual dictionary in any language (<i>hardcopy provided by school</i>)	Writing	This is a non-electronic bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a "word-for-word" dictionary, "word-to-word translation dictionary," or a "bilingual word list."	Code #43; does not specific "without definitions" – see NOTE 2 below	<input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

NOTE S:

- Oral reading and signing on any state English assessment (includes writing) results in the Lowest Obtainable Scale Score on the state assessment. If a student receives this accommodation on the state assessment, s/he may receive the accommodation on the NAEP.**
- The use of the bilingual dictionary during English I, English II, or Session I (includes writing) of the state assessment will result in the Lowest Obtainable Scale Score on the state assessment. Missouri guidance does not specify that the bilingual dictionary is "without definition." If a student receives this accommodation on the state assessment, s/he may receive the accommodation on the NAEP if a bilingual dictionary "without definition" is used.**
- In response to best practice assessment guidelines, Missouri students should have access to the accommodations available on the NAEP that most closely reflect those offered on their state assessment. Missouri state assessments are provided in English only versions. The NAEP assessment provides a Spanish/English version in addition to the English version; and requires that students use the Spanish/English booklet in order to receive the "Test items read aloud in Spanish" accommodation. Therefore, Missouri students will not use the Spanish/English version of the NAEP assessment, nor the "Test items**

read aloud in Spanish” accommodation. However, if the student receives the “General directions read aloud in native language” accommodation on the state assessment, s/he may receive the general directions read aloud in Spanish on the NAEP.